

RELACION DE LO

QUE HA SUCEDIDO EN EL SITIO DE ORBITELO,
puesto por el Principe Thomas, General de las Armas de Francia, desde 9. de
Mayo, hasta 18. de Julio deste año de 1646.

*Compuesta por Geronimo de Aznar Teniente de Maestre de Campo General, en
la dicha Plaza de Orbitelo.*

A LOS 9. de Mayo de 1646. se descubrió la Armada de Francia la
buelta del sitio que intentava poner sobre Orbitelo, que se componia
de 28. Baxeles gruesos, 18. Galeras, y de Faluas, Tartanas y Bergan
tines cumplim.eto a mas de cien velas. A los 10. dio sobre los Puer
tos de S. Esteuan y Telamon, cuyos puestos tomó en pocas horas: obligoles a
rendirse el grande numero de cañonazos. A los 11. desembarcó el enemigo
7500. infantes y 800. cauallos, segun la relacion de algunos prisioneros.
El mismo dia tomó la torre de las Salinas, y auiendo embiado el General Car
los de la Gata, a reconocer la Armada enemiga a D. Joseph Mastril capitán re
formado su camarada cō algunos payfanos, le hizo prisionero el enemigo. Y
aunq se le pidió al Principe Thomas el General Carlos de la Gata con vn tró
peta, diziédole q era su camarada, no lo quiso dar. A los 12. marchó el enemi
go con su grueso hasta la Hermita q llama del Christo, poco distáte de Orbi
telo, y en vna eminencia q está alli hizo vn Fortin, desde dōde empezó a abrir
trincheras la buelta de la Plaza, poniendo vna bateria de ocho cañones de a
27. y a 40. libras de balas, y la fue prosiguiendo acercándose a la estrada encu
bierta para no ser ofendido de la artilleria de la Plaza, en q trabajó 8. dias
cōtinuos. Y antes de empezar a batir la plaza, embió Monsiur de Sã Thome vn
Trópeta con vn villete al General Carlos de la Gata, rogándole no hiziesse dis
parar la artilleria a vna caseria blāca dōde alojaba al Duque de Bresse Gene
ral de la Armada de Francia. A q respondió, q lo haria así con mucho gusto. Y
el mismo dia q avia el enemigo de empezar a disparar la artilleria, embió o
tro recado a Carlos de la Gata, estimándole mucho la promessa de no disparar
a la caseria, y porq desseava pagarle cō lo mismo, le suplicaua le señalasse su ca
sa para reservarla de los cañonazos. Carlos de la Gata señaló la del Gouverna
dor Pedro de la Puente, en cōsideración de que se hallava en ella su muger y hi
jos, y otras Damas de la tierra. Pero esto lo observó muy mal, porq en vn dia
solo disparó mas de 14. cañonazos, y diéron todos en ella. De q auiedose resen
tido Carlos de la Gata, se disculpó Sã Thome diziendo que avia sido descuido
de los Artilleros: pero despues no se disparó mas hazia aquella parte. Desde
los 12. hasta los 20. no sucedio cosa particular. Este dia cerró el enemigo el
passo de la comunicacion q avia de puerto Hercules a Orbitelo, haziendo vn
fuerte Real a la margen del Estañō, cō seis piezas de cañon, con q ofendia las
casas, pasando las balas por encima de la muralla sin ofenderla, por estar ba
xa por aquella parte. Y al mismo tiēpo echó en el Estañō hasta 31. Lāchas, las
quales ha ocupado en cōduzir los viueres y municiones, y impedir el socorro

a Orbitelo: mas no por esto dexaua de entrar algunos soldados a nado cō avi-
los. A los. 21. a la vna de la noche, sin acabar el enēnigo sus trincheas, se abázó
a la Plaça a cuerpo descubierto a dar asalto a vna media luna q̄ la defendia el
Teniente de Maesse de Cāpo General Robusteli, y el Ayudāte de Teniēte de
Maesse de Cāpo General Geronymo de Aznar, q̄ haze esta Relacion, y el Capi-
tan de Infanteria Española D. Pedro Mendez de Acosta con su Compañia, y
fue rechazado el enēnigo con perdida de alguna gente, y solo vn soldado de
los nuestros. Y viendo el enēnigo que no podia conseguir su intēto, se fortifi-
có en el arzen en la estrada encubierta por la parte de la media luna. A los 22.
por la mañana se le hizo al enēnigo vna salida a esta fortificacio, donde se le
degolló mucha gēte. Retirose la nuestra por no poder sustentar el puesto que
aviamos ganado. A 23. puso otra bateria en Tierra roja, q̄ está de la otra par-
te del Estāno con quatro cañones, y media culebrina. A los 25. a medio dia se
descubrio de la plaça en la marina de Saucidonia otra esquadra de Galeras,
de las quales entraron cinco remolcādo dos Tartanas, que se juzgó era socor-
ro que desembarcó en Puerto Hercules en menos tiēpo de media hora. Este
fue el socorro q̄ introduxo el Marques del Viso a vista de la Armada de Frācia.
Y a la noche lo cōfirmó assi vn soldado q̄ entró a nado. Y hasta los 30. no se hi-
zo otra cosa q̄ disparar cañones de ambas partes. A los 30. embistio el enēni-
go vna media luna que defendian los mismos q̄ la otra, de que tábien le recha-
zaron, matandole mucha gēte: y por la poca q̄ auia en la Plaça, fue fuerza de
sampararla, y no la quiso ocupar el enēnigo, temiendo estava minada. Este dia
mataron de vn cañonazo al hijo del Governador Carlos de la Gata, hallando-
se sobre la muralla, cuya perdida toleró su padre cō mucha prudencia. A los 2.
de Iunio empezó el enēnigo a cegar el fosso, auindose fortificado por dētro
de la estrada encubierta, donde puso vna bateria de los cañones con que batia
vnos bonetes que estavan delante de la puerta. A los 3. al amanecer se recon-
ocio que el enēnigo auia puesto aquella noche tres pieças con q̄ tira ua al tor-
reon de S. Maria, y al Cavallero Guzman, con q̄ fue continuando el hazer bre-
cha hasta los cinco. Este dia a las 8. de la noche salierō fuera de la Plaça seis
soldados Españoles con vnos cañitos de madera con fuego artificial, y se en-
gaminaron a la Galeria q̄ traia el enēnigo cegando el fosso, y se la quemaron.
Era toda de fagina y tablazon, de donde pasó el fuego a las trincheras del enē-
nigo; con q̄ le hizo mucho daño. Y intentando los Franceses apagar el fue-
go, se les dio tan eruel carga de mosquetazos desde la Plaça, que muchos de
ellos quedaron muertos y abrasados. A este tiempo tiraron los enēnigos dos
bombas a la Plaça, las quales reventaron en sus mismos quarteles, haziendo
les mucho daño; y fue de manera el incendio, que duró toda la noche. A los 6.
salieron los mismos soldados de la Plaça a quemar con los artificios de fuego
toda la bateria que tenia el enēnigo puesta hazia la Puente, y por estar aher-
cebido con agna y tierra, apagó tres vezes el fuego, y assi no se pudo cōseguir
nuestro intento, pero perdio alguna gente, con q̄ el dia siguiente hubo gran
quietud. A los 8. a media noche entró vn soldado a nado en la Plaça con car-
tas del señor Duque de Arcos, en que auisava a Carlos de la Gata, se man-
tuiesse hasta mas no poder, porque la Armada de España venia muy aprisa: y
tama

54
y tambien se abaniqua vn exercito portierra para socorrerle. Cuya nueva
causó grãde alborozo a los sitiados: A los 9. puso el enemigo dos pieças para
bater vnos bonetes que estauan debaxo de la Roca, a que no pudieron hazer
ningun daño, porque demas de las cõtinnas cargas de mosqueteria q̃ recibia
de la plaça, lo q̃ mas acobardó a los Franceses, fue vna grãde multitud de pie
dras que tiravan desde la Roca los villanos. A los 10. a las tres de la maña
na, echaron los nuestros los mismos artificios de fuego con hondas a vn mon
ton de fagina que tenian recogida para bolver a cegar el fõsso; y se encen
dieron de manera, que sin poderlo remediar el enemigo, tubo luminarias haf
ta la mañana, causando grande alegria a los de la plaça, viendo que se quenta
va lo que auia trabajado en 8. dias: y de corridos los Frãceses no hizieron co
sa de importancia hasta los 14. mas de tirar algunas bõbas a la Plaça; y la ma
yor parte dellas a la Yglesia, a donde se hallauã las mugeres; y a los Cuerpos
de Guarda, en cuya fazon se hallava Carlos de la Gata, y tanto que era for
çoso que los soldados se apartassen algunas vezes en braços de la parte donde
ofendian las bombas, que causava grã terror a las mugeres: a las quales Carlos
de la Gata, con animo y bizarria grande, alentaua, y todo el Pueblo. Y porq̃ en
tendio q̃ algunos particulares tratavan de retirar su ropa a la Roca no lo per
mitio, antes los esforçó, diziendoles que confiasen en Dios que los libraria
de tal peligro. A los 14. a las ocho de la mañana se descubrio nuestra Arma
da Real, y encontrandose con la del enemigo, se empezó la batalla q̃ duró haf
ta las 5. de la tarde. Y despues se supo en la Plaça que auia quedado muerto el
General de la de Francia. Este mismo dia dio el enemigo vn furioso assalto a
vno de los bonetes que estava debaxo de la Roca, pero fue rechazado como ha
sta entonces, con perdida de mucha gente. A los 15. a las quatro de la maña
na tiraron nuestros soldados cõ hondas cañutos de fuego artificial hazia vna
bateria del enemigo; y prendiendo el fuego en vna cañonera en las municio
nes q̃ tenia, hizo bolar algunos hombres: de que se colige se le hizo aquel dia
daño considerable. Consecutivamente todas las noches hasta los 23. se le fue
ron quemando las galerias que incessantemente hazia el enemigo. A los 23. ti
raron al lienço de muralla entre la Roca y S. Maria, y en quatro horas abrie
ron brecha capaz para poder entrar 25. hombres de frète. A los 25. a las ocho
de la mañana dieron vn assalto a la Brecha, y Bonete, y fueron rechazados de
ambas partes con muerte de mucha gente. Desde los 25. hasta los treynta de
Junio no sucedio cosa particular, solo atendia el enemigo a trabajar en sus for
tificaciones, y los de la Plaça a reparar el daño de las Brechas, y en hazer vna
cortadura. A los 10. de Julio embió el Principe Thomas vn Trompeta al
General Carlos de la Gata, diziendole si se queria rendir, porque su armada se
avia buuelto, y le auia traydo gran socorro de gente. A que respondió, que si su
Alteza se queria retirar, le dava palabra de no dalle a la cola, ni ofenderle des
a quella Plaça. Con que despido al Trópeta dandole algunas doblas. A los 12.
se sembraron desde la Plaça algunos abrojos de hierro en la parte por donde
daña el enemigo las embestidas a la Brecha y Bonetes, y viniendo de noche a
embestir con grande impetu, recibieron tanto daño, que se bolvieron sin abã
zar vn palmo de terreno; y cobraron tal orror a los abrojos, q̃ hasta los 15. no le

monieron. Este dia vn Alferrez reformado, con 25. hombres hizo vna sur-
tida con tanto valor y buena fortuna, que le degolló al enemigo 40. hōbres.
A los 18. supo el enemigo que la Caualleria de Napoies, a cargo de Luis Pude-
rico, incorporada ya con la infanteria, que la governauā los señores Marques
del Viso, y Marques de Torrecuso, marchaua la buelta de Orb: telo: con q̄ se
determinó el Principe Thomas a salirle a recebir, dexando alguna gente de
guarda en la artilleria. Resolvió el General Carlos de la Gata no male-
grar tan buena ocasion, y haziedo vna surtida cō. 100. hombres gouernad s
del Ayudante de Theniente General Don Geronimo Aznar, y de los Capita-
nes Miguel Puche, y D. Pedro Mendez, obraron todos con tãta resolucio, pres-
teza y bizatria, que quemaron algunas fortificaciones, y ganaró 12. piezas de
artilleria de bronze, y vn trabuco. Estauā a la mira los de la Plaça, y el Cap. tã
Juan de Vriadas que se hallaua de guardia con su cōpañia en vnos Bonetes,
puesto muy importante, viendo empeñados los 100. Españoles, no pudiēdo to-
lerar su bizzaria que los demas peleassen y el se los estuiesse mirando, dixo a
sus soldados: Ahora es tiempo de seguirme el que estuimare el seruicio del Rey
y fuere mi amigo. Con que arrojandose al fosso, y esguzandole, y haziendo
lo mismo. 60. hombres, se incorporaron con los 100. Con cuyo socorro se
acabaron de ganar las fortificaciones, quemandolas, sin que se pudiesen es-
capar de. 400. hombres que tenia el enemigo mas que 50. quedando los de-
mas muertos y prisioneros. Con este suceso no pudo bolver el grueso del ene-
migo a ocupar sus fortificaciones, porque viendolas arder los Frãceses, se pu-
sieron en punda cō tal desordē, q̄ el Principe Thomas y sus Oficiales acuchilla-
das y pistoletazos no los pod. ā detener. Por lo qual el dicho Principe estubo
relucto a pelear con solo la gente de su casa, y la poca que le avia quedado, si
ellos no le huvieran retirado a Talamō por fuerza, adonde hizo desembarcar
25500. infantes de su Armada y Galeras, con resolucio de buscar a los señores
Marqueses de Torrecuso, y Viso, y Luis Puderico. Abanzaron nuestras tropas
acercandose a Talamon: pero el Principe Mathias por medio del Abad Benti-
ponio, persuadio al Principe Thomas se embarcasse, y no quiesse perder la Ar-
mada de mar, como le avia sucedido con el exercito de tierra, pues ē. tenia no-
ticia que la nuestra bolvia ya despachada de Napoies: Con q̄ el Principe Tho-
mas hizo cange de los prisioneros con el Carlos de la Gata, aviendo capitu-
lado que avia de dexar a Talamon, y a san Esteuan, y las demas fortificaciones
que avia inventado en estos puertos, en la misma forma que las tenia. Afsi lo cē-
pulo el Principe Thomas, y se embarcó en vna Galera, y le fue a los 28. Nuestra
Armada y Galeras creo le seguirian, quiera Dios darle buen uuello.

La perdida de nuestra gē. e en todo el d. scurto deste sitio, avrá sido de 100.
hombres. El enemigo avrá perdido desde q̄ echó la gente en tierra hasta la fu-
ga mas de seys mil entre muertos a hierro y enfermedad. De cuyo suceso
se deveu a N. Señor las gracias; al incomparable delvelo del señor Duque de
Arcos las asistencias; y al valor del General Carlos de la Gata el aver d. fendido
mas de 70. dias vna Plaça (cō sola la vezindad de tan grãdes Generales co-
mo venian a socorrerle,) q̄ el q̄ mas creia que se podia defender, se alargava a
20. dias, siendo afsi q̄ los enemigos siempre creyerō llevarla en cinco.